

EKKA kõrghariduse hindamise nõukogu istungi protokoll

05/02/2016

Nõukogu istung toimus 5. veebruaril 2016. a Tallinnas. Istung algas kell 10.30 ja lõppes kell 17.15. Osa võtsid nõukogu liikmed Ain Aaviksoo (va pp 5), Krista Jaakson (va pp 4), Kadri Karp, Maaja-Katrin Kerem, Katrina Koppel (va pp 3-5), Tõnu Meidla (va pp 4), Tauno Otto, Alari Purju, Jaanus Pöial, Ants Sild, Hanno Tomberg. Puudusid nõukogu liikmed Katrin Poom-Valickis ja Liina Siib. Istungist võtsid osa ka EKKA töötajad Heli Mattisen, Hillar Bauman ja Lagle Zobel. Istungit juhatasid Tõnu Meidla ja Maaja-Katrin Kerem (pp 4). Protokollis nõukogu sekretär Hillar Bauman.

Päevakorras olid järgmised küsimused:

- 1) Tartu Kõrgema Kunstikooli institutsionaalne akrediteerimine
- 2) Euroakadeemia keelte ja kultuuride õppekavagrupi kvaliteedihindamine
- 3) Tallinna Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi kvaliteedihindamine
- 4) Tartu Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi kvaliteedihindamine
- 5) Tallinna Tehnikakõrgkooli transporditeenuste õppekavagrupi kvaliteedihindamine
- 6) Tallinna Tehnikaülikooli transporditeenuste õppekavagrupi kvaliteedihindamine
- 7) Tallinna Tehnikaülikooli tehnika, tootmise ja tehnoloogia õppekavagrupi kvaliteedihindamine

Päevakorrapunkte 6 ja 7 ei jõutud ajapuudusel käsitleda ning otsuste vastuvõtmine toimub nõukogu järgmisel istungil 15.03.2016.

- 1) Nõukogu arutas **Tartu Kõrgema Kunstikooli institutsionaalse akrediteerimise** dokumente ning tões järgmist:

Lähtuvalt rakenduskõrgkooli seaduse § 21 lg 3 p-st 1 ning ülikooliseaduse § 10 lg-s 4 ja Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri põhimääruse punkti 3.8.3 ning punktis 3.8.1 sisalduva volituse põhjal kehtestatud dokumendi "Institutsionaalse akrediteerimise tingimused ja kord" punkti 48.1 alusel sedastab EKKA kõrghariduse hindamisnõukogu (edaspidi Nõukogu) järgmist:

1. Tartu Kõrgem Kunstikool kooskõlastas EKKAg institutsionaalse akrediteerimise aja 08.09.2014.
2. EKKA juhataja kinnitas 09.07.2015 korraldusega Tartu Kõrgema Kunstikooli institutsionaalse akrediteerimise komisjoni (edaspidi komisjon) koosseisus

Paul Mitchell – komisjoni esimees	kõrghariduse konsultant, direktor, Mega Mitchell Consulting Ltd. (Suurbritannia)
Emma Järvenpää	liige üliõpilasena, Leiden University (Holland)

Maren Schmohl	prorektor, Merz Akademie, Academy of Applied Design, Art and Media (Saksamaa)
Krista Tuulik	tehnoloogiasuure juht, Innovatsiooni- ja ettevõtluskeskus, Tallinna Tehnikaülikool Eesti)

3. Tartu Kõrgem Kunstikool esitas eneseanalüüsi aruande EKKA büroole 07.09.2015, mille hindamiskoordinaator saatis komisjonile 09.09.2015.
4. Hindamiskülastus Tartu Kõrgemas Kunstikoolis toimus 03. – 04.11.2015.
5. Komisjon saatis hindamisaruande projekti EKKA büroole 17.12.2015, mille EKKA edastas kõrgkoolile kommenteerimiseks 17.12.2015 ja millele Tartu Kõrgem Kunstikool esitas vastuse 21.12.2015.
6. Komisjon esitas lõpliku hindamisaruande EKKA büroole 21.12.2015. Hindamisaruanne on otsuse lahutamatu osa. Aruanne on kättesaadav EKKA koduleheküljel.
7. Lõpliku hindamisaruande ja eneseanalüüsi aruande edastas Nõukogu sekretär Nõukogu liikmetele 26.01.2016.
8. Hindamiskomisjoni osahinnangud olid järgmised:

Organisatsiooni juhtimine ja toimimine	Nõuetele vastav
Õppetegevus	Nõuetele vastav
Teadus- arendus- ja/või muu loometegevus	Nõuetele vastav
Ühiskonna teenimine	Nõuetele vastav

9. Hindamiskomisjon otsustas tunnustada lisamärkega „tunnustust vääriv“ hindamisvaldkonna Ühiskonna teenimine alavaldkonda „Muu avalikkusele suunatud tegevus“.
10. Nõukogu arutas saadud dokumente 05.02.2016 istungil 11 liikme osalusel ning otsustas tuua hindamisaruandest välja järgmised Tartu Kõrgema Kunstikooli tugevused ja parendusvaldkonnad ning soovitusel.

Tugevused

- Tartu Kõrgema Kunstikooli juhtimine on selgelt struktureeritud ning kõrgkool on määratlenud oma missioon Eesti ühiskonnas.
- Kõrgkoolis pakutava hariduse kvaliteet on kooskõlas nii üliõpilaste kui tööandjate ootustega ja võimaldab tööturu muutuvatele nõudmistele paindlikult reageerida.
- Kõrgkoolis on tõhusalt toimiv kommunikatsioonisüsteem, mis võimaldab koguda õppejõududel ja üliõpilastel tagasisidet nii akadeemilistes kui muudes küsimustes. Tagasisideküsitluste tulemusi kasutatakse regulaarselt parendustegevustes. Tänu sellele valitseb kõrgkoolis tugev kollegiaalsuse ja vastastikuse toetuse vaim.
- Kõrgkooli finants- ja muude ressursside juhtimine on hästi korraldatud. Õppekeskkond, taristu ja üliõpilaste majutus- ja puhkeingimused on mitmekesised, kvaliteetsed ja kõrgel tasemel.

- Lõputööde kaitsmise süsteem on hästi välja arendatud, kaitsmiskomisjonidesse on kaasatud ka välisliikmed.
- Üliõpilaste väljalangevus on madal.
- Õppejõudude ja üliõpilaste mõlemasuunaline akadeemiline mobiilsus on erakordselt aktiivne.
- Kõrgkoolis otsitakse pidevas dialoogis väliste ja rahvusvahelise sidusrühmadega tasakaalu traditsiooniliste rahvuslike kunstivormide ja kaasaegsete globaalsete suundumuste vahel.
- Kõrgkoolis on välja kujunenud tugev kvaliteedikultuur. Regulaarselt küsitakse tagasisidet erinevatelt huvigruppideelt, kes osalevad aktiivselt ka õppekavaarenduses.
- Tartu Kõrgem Kunstikool on töötanud välja oma rakendus- ja alusuuringute kontseptsiooni. Üliõpilased on motiveeritud osalema õpingute kõrvalt teadus- arendus- ja loometegevuses.
- Kõrgkoolis toimub intensiivne rahvusvahelistumine, õppejõududele on loodud head välismobiilsuse võimalused. Õppejõud tegelevad aktiivselt erialase enesetäiendusega ja osalevad selle raames innukalt ka Erasmuse koolitusprogrammides.
- Tunnustust väärivad Tartu Kõrgema Kunstikooli avalikkusele suunatud tegevused ja nende mõju nii kohalikule kui rahvusvahelisele publikule. Kõrgkool annab tuntava panuse kogukondliku heaolu arengusse nt läbi tudengiprojektide ja vabatahtliku töö Tartu Laste Turvakodus. Üliõpilaste looming on erakordselt kõrgel tasemel, see on otseselt seotud ettevõtlusega ning seda on eksponeeritud mitmetel kohalikel näitustel ja ka rahvusvahelistel messidel.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Juhtkonnal tuleks pöörata suuremat tähelepanu akadeemilise personali atesteerimissüsteemi arendamisele ning pidada õppejõududega arenguveestlusi kolme aasta asemel iga-aastaselt.
- Erialase enesetäienduse mõju õppejõudude arengule tuleks senisest süstemaatilisemalt jälgida.
- Kõrgkoolis tuleb edasisi arenguid planeerides jätkuvalt rakendada õppekavadeülelt lähenemisviisi, et suurendada paindlikkust õppetöö läbiviimisel ning saavutada tõhus ressursikasutus. Soovitav on arendada välja üldised sisumoodulid ja struktuurid, mis soodustavad interdistsiplinaarset koostööd osakondade ja õppekavade vahel.
- Kõrgkooli arengukava peaks paremini toetama õppimise ja õpetamise strateegilist arengut. Arengukavas tuleks selgemalt fikseerida tulemusnäitajad ning kvalitatiivsed ja kvantitatiivsed eesmärgid.
- Kõrgkoolil on soovitatav viia vilistlasuuringuid läbi iga-aastaselt, esitades nende koondtulemusi korraga mitte enam kui 2-3 aasta lõikes.
- Kõrgkooli tagasiside- ja seiresüsteem tuleks ümber struktureerida, võttes normatiivdokumentide loetelu asemel aluseks arengukavas väljatoodud temaatilised valdkonnad. Selline lähenemisviis võimaldab "kvaliteediringi" (PDCA) tõhusamalt rakendada.
- Kuna kõrgkoolil on ambitsioon arendada välja magistritaseme õppekava, tuleks selgelt määratleda, millised alusuuringud on plaanis käivitada. Uurimisvaldkonnad võiksid olla üldisemad ja institutsiooni-, mitte isikupõhised. Koostada tuleks rakendusürauringute plaan koos mõõdetavate tulemusindikaatorite ja nende saavutamiseks vajalike vahenditega.
- Kõrgkooli juurde loodud ettevõtlus- ja arenduskeskusel (EAK) puuduvad hetkel kvantitatiivsed sihteesmärgid (projektid, tulu). Et EAK tegevusele hoogu juurde anda, on soovitatav seada konkreetsed eesmärgid ka selles osas.
- Kõrgkool peaks arengukavas keskenduma oma maine kujundamisele ja tegevuste tutvustamisele Eesti ühiskonnas tervikuna, ka väljaspool kunstimaailma. Samuti tuleks kõrgkoolil oma tegevuste populariseerimisel kasutada senisest enam sotsiaalmeedia võimalusi, et jõuda ka noorema põlvkonna sihtgrupini.

11. Kui kõik osahinnangud on hinnanguga „nõuetele vastav“, annab hindamisnõukogu hinnangu, et kõrgkooli juhtimine, töökorraldus, õppe- ja teadustegevus ning õppe- ja uurimiskeskond vastavad nõuetele ning teeb otsuse akrediteerida kõrgkool seitsmeks aastaks.
12. Eeltoodust johtuvalt Nõukogu

OTSUSTAS

akrediteerida Tartu Kõrgem Kunstikool seitsmeks aastaks.

Otsus võeti vastu 11 poolthäälega. Vastu 0.

13. Akrediteering kehtib kuni 5.02.2023, järgmise institutsionaalse akrediteerimise toimumise aja kooskõlastab EKKA büroo Tartu Kõrgema Kunstikooliga hiljemalt 5.05.2022.
 14. Ühtlasi otsustas Nõukogu omistada Tartu Kõrgemale Kunstikoolile EKKA kvaliteedimärgi tähtajaga kuni 5.02.2023.
 15. Isikul, kes leiab, et otsusega on rikutud tema õigusi või piiratud tema vabadusi, on võimalik esitada vaie EKKA hindamisnõukogule 30 päeva jooksul pärast seda, kui vaide esitaja vaidlustatavast toimingust teada sai või oleks pidanud teada saama. Otsuse kohtulik vaidlustamine on võimalik 30 päeva jooksul alates selle kättetoimetamisest, esitades kaebuse Tallinna Halduskohtu Tallinna kohtumajja halduskohtumenetluse seaduses sätestatud korras.
- 2) Nõukogu arutas **Euroakadeemia keelte ja kultuuride õppekavagrupi kvaliteedihindamise** dokumente ning tõdes järgmist:

Lähtuvalt rakenduskõrgkooli seaduse § 21¹ lg-st 2, erakooliseaduse § 14 lg-st 6 ja lg-st 7 ning ülikooliseaduse § 10 lg-s 4 ja Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri põhimääruse punkti 3.8.3 ning punktis 3.8.1 sisalduva volituse põhjal kehtestatud dokumendi “Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel” punkti 41 alusel sedastab Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri kõrghariduse hindamisnõukogu (edaspidi Nõukogu) järgmist:

1. Euroakadeemia kooskõlastas EKKAgas õppekavagrupi kvaliteedihindamise aja 8.12.2014.
2. EKKA juhataja kinnitas 27.08.2015 korraldusega Tartu Ülikooli, Tallinna Ülikooli ja Euroakadeemia keelte ja kultuuride õppekavagruppide esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamise komisjoni (edaspidi komisjon) koosseisus

Malcolm Cook – komisjoni esimees	Chair of the Modern Humanities Research Association (Suurbritannia)
Olesea Bodean-Vozian	PhD üliõpilane, Moldova State University (Moldova)
Yves Gambier	emeriitprofessor, Turun Yliopisto (Soome)
Andrew Goodspeed	professor, South East European University (Makedoonia)

Jaakko Leino	professor, University of Helsinki (Soome)
Irina Moore	dotsent, University of Wolverhampton (Suurbritannia)
Raiyashree Pandey	Reader, University of London (Suurbritannia)

3. Euroakadeemia esitas õppekavagrupis hindamisele järgmised õppekavad:

Tõlkija (rakenduskõrgharidusõpe)

4. Euroakadeemia esitas eneseanalüüsi aruande EKKA büroole 14.07.2015, mille hindamiskoordinaator saatis komisjonile 13.08.2015.
5. Hindamiskülastus Euroakadeemias toimus 06.10.2015.
6. Komisjon saatis hindamisaruande projekti EKKA büroole 27.11.2015, mille EKKA edastas kõrgkoolile kommenteerimiseks 30.11.2015 ja millele Euroakadeemia esitas vastuse 15.12.2015.
7. Komisjon esitas lõpliku hindamisaruande EKKA büroole 23.12.2015. Hindamisaruanne on otsuse lahutamatu osa. Aruanne on kättesaadav EKKA koduleheküljel.
8. Lõpliku hindamisaruande ja eneseanalüüsi aruande edastas Nõukogu sekretär Nõukogu liikmetele 26.01.2016.
9. Nõukogu arutas saadud dokumente 05.02.2016 istungil 11 liikme osalusel ning otsustas tuua hindamisaruandest välja järgmised Euroakadeemia keelte ja kultuuride õppekavagrupi rakenduskõrgharidusõpet puudutavad tugevused, soovitud ning parendusvaldkonnad.

Tugevused

- Kõrgkool suhtub üliõpilastesse hoolivalt ning on nende ettepanekutele ja soovitudele avatud. Õppetöö toimub väikestes rühmades, mis võimaldab võtta arvesse üliõpilaste individuaalseid vajadusi.
- Kõrgkoolil on tihe kontakt õppekava vilistlastega. Õppejõudude seas on ka kõrgkooli vilistlased.
- Arvestades, et paljudes Euroopa riikides valitseb vene töökeelega tõlkijate puudus, on Kõrgkooli tegevus nende ettevalmistamisel oluline.
- Üks õppekava eeliseid on see, et eriala õppejõud tegutsevad ka praktikutena.
- Õppekava turundamisel kasutatakse sotsiaalmeedia võimalusi.

Parendusvaldkonnad ja soovitud

- Pole üheselt arusaadav, mis on õppekavasse sisse viidud muudatuste põhjused ja milline on nende mõju üliõpilaste oskuste arengule.
- Tõlketeaduskonna tegevus siseriikliku ja rahvusvahelise koostöö vallas on vähene. Kuigi üliõpilaste peamine töökeel on inglise keel, ei pakuta neile piisavalt välismobiilsuse võimalusi inglise õppekeelega kõrgkoolides. Kõrgkoolil tuleks pöörata rohkem tähelepanu uute koostöövõimaluste otsimisele, mille raames soodustada õppekava üliõpilaste õpirännet ning luua neile ka praktikavõimalusi.
- Õppejõudude välismobiilsus on väga madal. Õppejõudusid värvatakse peamiselt Euroakadeemia vilistlaste seast ilma avaliku konkursita. Kõrgkool peaks akadeemiliste ametikohtade täitmiseks

kuulutama välja avaliku konkursi, et võimaldada õppejõudude töölevõttu ka väljastpoolt Euroakadeemia siseringi, sh välismaalt.

- Õppetöösse on soovitat kaasata senisest enam välisõppejõude, kes rikastaksid õppekava oma kogemustega ning laiendaksid selle haaret.
 - Õppejõududele tuleks kõrgkooli kulul pakkuda rohkem erialase (sh tehnoloogia alase) enesetäienduse ja täiendõppe võimalusi nii Eestis kui välismaal.
 - Et kindlustada nii õppe- kui tõlketoodika ja õppe sisu ajakohasus, tuleb laiendada koostööd teiste samas valdkonnas tegutsevate kõrgkoolidega Eestis ja välismaal.
 - Praktikakorraldus on liiga killustatud – praktika toimub esimesel semestril 2 ainepunkti mahus „vaatlusena“ ning on seejärel hajutatud viiele semestrile 5-ainepunktiste plokkidena. Tõlkebüroodega sõlmitud lepingud ei kata hetkel tegelikke praktikavajadusi.
 - Rakenduskõrghariduse õppekaval peaks töökeskkonnas toimuv praktika moodustama vähemalt 15% üliõpilase töökoormusest. Praktikakorraldust on vaja põhjalikumalt koordineerida nii, et õppekava esindajal ning asutusepoolsel praktikajuhendajal oleks võimalik omavahel kokku leppida praktika eesmärkides ja –nõuetes, hindamiskriteeriumides ja praktikaaruande sisus. Samuti tuleks üliõpilastele pakkuda rohkem praktikavõimalusi välismaal.
 - Õppetegevuses tuleks senisest rohkem kasutada olemasolevaid elektroonilisi vahendeid.
 - Raamatukogu ei ole asjakohaste õppematerjalidega piisavalt varustatud (puuduvad olulised tõlketeaduse alased monograafiad ja ajakirjad) ning üliõpilased kasutavad selle võimalusi vähe. Üliõpilastele tuleb tagada ligipääs tänapäevastele raamatukogudele, sh elektroonilistele andmebaasidele ja (võrgu)ajakirjadele. Selles osas on vajalik koostöö ülikoolidega.
 - Osade õppeainete kirjeldused (Tehniliste tekstide tõlkimine, Kirjalik tõlge inglise keelest emakeelde) ei anna selget ülevaadet kavandatud õpiväljunditest.
 - Hindamisprotseduurid ja –kriteeriumid ei ole selgelt seotud kavandatud õpiväljunditega. Hindamisprotseduurid ei ole läbipaistvad. Tuleks soodustada õppejõudude omavahelist koostööd õppeainete eesmärkide ja õpiväljundite määratlemisel.
 - Kasutusel on tugevalt õppejõu-kesksed iganenud õppemeetodid. Õppetöös tuleks pöörata rohkem tähelepanu õppijakesksele lähenemisele ja nüüdisaegsete õppemeetodite rakendamisele ning pakkuda õppejõududele erialase enesetäienduse võimalusi õpetamisoskuste arendamisel.
 - Õppekava õppejõud ei osale aktiivselt teadustöös. Publikatsioonide arv on vähene ning need on leidnud avaldamist peamiselt kursusematerjalidena ning Euroakadeemia ajakirjas The Baltic Horizons. On soovitat julgustada õppejõude avaldama artikleid ka kõrgkoolivälistes ajakirjades ning võtma osa erialastest konverentsidest.
 - Kõrgkoolis puudub üliõpilaste psühholoogilise nõustamise tugiteenus, üliõpilaste nõustamise eest vastutab ja suhtlust vahendab tõlketeaduskonna koordinaator. Soovitat on määratleda üksus, mis vastutab üliõpilaste psühholoogilise ja karjäärinõustamise eest, ning julgustada üliõpilasi neid tugiteenuseid kasutama.
 - Õppekava tutvustamisel laiemale avalikkusele on soovitat teha senisest enam koostööd kõrgkooli vilistlastega.
- 10.** Dokumendi „Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel“ p 41 sätestab, et hindamisnõukogu kinnitab hindamisaruande 3 kuu jooksul pärast selle saamist. Nõukogu kaalub hindamiskomisjoni poolt välja toodud tugevusi, parendusvaldkondi ja soovitusi ning otsustab viia järgmine õppekavagrupi kvaliteedi hindamine läbi kas 7 aasta pärast või vähema kui 7 aasta pärast.
- 11.** Nõukogu kaalus punktis 9 toodud tugevusi parendusvaldkondi ja soovitusi ning leidis, et

1) Praktika maht rakenduskõrghariduse õppekaval ei vasta Vabariigi Valitsuse määruse „Kõrgharidusstandard“ (KHS) § 8 lg-s 3 toodud nõudele, mille kohaselt peab töökeskkonnas toimuv praktika rakenduskõrgharidusõppes (vastavalt § KHS 5 lg-le 3 on praktika õpiväljundite saavutamiseks korraldatav sihipärane tegevus, mis on suunatud õpitud teadmiste ja oskuste rakendamisele töökeskkonnas õppeasutuse määratud vormis ning juhendaja juhendamisel) moodustama vähemalt 15% õppekavas määratud õppe mahust.

2) õppekavagrupi õppekava, sellel toimuv õpe ning õppealane arendustegevus ei vasta täiel määral järgmistele KHS nõuetele:

- Osade õppeainete kirjeldused (Tehniliste tekstide tõlkimine, Kirjalik tõlge inglise keelest emakeelde) ei anna selget ülevaadet kavandatud õpiväljunditest. Õpiväljundite sõnastust tuleb täpsustada, et nende alusel oleks võimalik vastavalt KHS § 6 lg-le 4 hinnata õppekava lõpetaja teadmisi ja oskusi.
- Kasutusel on tugevalt õppejõu-kesksed iganenud õppemeetodid, mis ei toeta vajalikul määral õppetöö eesmärkide saavutamist KHS § 6 lg 5 mõttes. Õppetöös tuleks pöörata rohkem tähelepanu õppijakesksele lähenemisele ja nüüdisaegsete õppemeetodite rakendamisele ning pakkuda õppejõududele vastavalt KHS § 6 lg 7 punktile 3 erialase enesetäienduse võimalusi pedagoogiliste oskuste täiendamisel.
- Raamatukogu ei ole asjakohaste õppematerjalidega piisavalt varustatud (puuduvad olulised tõlketeaduse alased monograafiad ja ajakirjad). Et tagada vastavus KHS § 6 lg 7 punktidele 4 ja 5, tuleb kindlustada üliõpilastele ligipääs tänapäevastele raamatukogudele, sh elektroonilistele andmebaasidele ja (võrgu)ajakirjadele.
- Õppekava õppejõud ei osale aktiivselt teadustöös. Et tagada õpingute läbiviimiseks vajaliku korralise akadeemilise personali arv, kvalifikatsioon, ning regulaarne arendamine vastavalt KHS § 6 lg 7 punktidele 1 ja 3, tuleb motiveerida õppejõude rohkem teadustööle pühendumata.

3) KHS § 6 lg 1 järgi peab õppekava olema kooskõlas õppeasutuse tegevussuundadega, mis tulenevad õppeasutuse arengukavast, põhikirjast või põhimäärusest. Õppekava peab aitama kaasa õppeasutuse missiooni täitmisele ja eesmärkide saavutamisele. Euroakadeemia arengukava punkt 2.1 sõnastab kõrgkooli missiooni mh järgmiselt: *Euroakadeemia arendab koostööd ettevõtetega, avaliku sektoriga ja teiste kõrgkoolidega. Euroakadeemia arendab rahvusvahelist koostööd programmides ja projektides osalemisega.* Vastavalt arengukava punktile 2.3 on kõrgkooli eesmärgiks *integreerida Euroakadeemia rahvusvahelisse kõrgkoolide võrgustikku nii, et ta oleks arvestatav EL suunaline rahvusvahelise liikmeskonnaga rahvusvaheliselt tunnustatud haridus- ja uurimiskeskus Eestis, ja integreerida Euroakadeemia uurimis- ja haridustegevus Eesti ühiskonnaelu erinevate valdkondadega ning sellega toetada Eesti konkurentsivõimet.* Nõukogu juhib tähelepanu, et Tõlketeaduskonna tegevus siseriikliku ja rahvusvahelise koostöö vallas (sh õppejõudude ja üliõpilaste välismobiilsus) on hetkel vähene ning ei toeta seega kõrgkooli arengukavas kehtestatud missiooni täitmist ja eesmärkide saavutamist. Et kindlustada nii õppe- kui tõlketoodudika ja õppe sisu ajakohasus, tuleb Euroakadeemial laiendada koostööd teiste samas valdkonnas tegutsevate kõrgkoolidega Eestis ja välismaal.

12. Eeltoodust johtuvalt Nõukogu

OTSUSTAS

Kinnitada hindamisaruanne ning viia järgmine Euroakadeemia keelte ja kultuuride õppekavagrupi esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamine läbi 3 aasta pärast.

Otsus võeti vastu 11 poolthäälega. Vastu 0.

13. Järgmise õppekavagrupi kvaliteedihindamise aja kooskõlastab EKKA büroo Euroakadeemiaga hiljemalt 5.05.2018.
14. Nõukogu teeb Euroakadeemiale ettepaneku esitada EKKA-le hiljemalt 5.02.2017 tegevuskava aruandes toodud parendusvaldkondade ning soovitude arvestamise kohta.
15. Isikul, kes leiab, et otsusega on rikutud tema õigusi või piiratud tema vabadusi, on võimalik esitada vaie EKKA hindamislõukogule 30 päeva jooksul pärast seda, kui vaide esitaja vaidlustatavast toimingust teada sai või oleks pidanud teada saama. Otsuse kohtulik vaidlustamine on võimalik 30 päeva jooksul alates selle kättetoimetamisest, esitades kaebuse Tallinna Halduskohtu Tallinna kohtumajja halduskohtumenetluse seaduses sätestatud korras.

- 3) Nõukogu arutas **Tallinna Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi kvaliteedihindamise** dokumente ning tões järgmist:

Lähtuvalt ülikooliseaduse § 12² lg-st 1 ning selle § 10 lg-s 4 ja Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri (edaspidi EKKA) põhimääruse punkti 3.7.3 ning punktis 3.7.1 sisalduva volituse põhjal kehtestatud dokumendi “Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel” punkti 41 alusel sedastab Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri kõrghariduse hindamislõukogu (edaspidi Nõukogu) järgmist:

1. Tallinna Ülikool kooskõlastas EKKAgas õppekavagrupi kvaliteedihindamise aja 10.12.2014.
2. EKKA juhataja kinnitas 27.08.2015 korraldusega Tartu Ülikooli, Tallinna Ülikooli ja Euroakadeemia keelte ja kultuuride õppekavagrupide esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamise komisjoni (edaspidi komisjon) koosseisus

Malcolm Cook – komisjoni esimees	Chair of the Modern Humanities Research Association (Suurbritannia)
Olesea Bodean-Vozian	PhD üliõpilane, Moldova State University (Moldova)
Yves Gambier	emeriitprofessor, Turun Yliopisto (Soome)
Andrew Goodspeed	professor, South East European University (Makedoonia)
Jaakko Leino	professor, University of Helsinki (Soome)
Irina Moore	dotsent, University of Wolverhampton (Suurbritannia)
Raiyashree Pandey	Reader, University of London (Suurbritannia)

3. Tallinna Ülikool esitas õppekavagrupis hindamisele järgmised õppekavad:
 - Eesti filoloogia (bakalaureuseõpe)
 - Eesti keel võõrkeelena ja eesti kultuur (bakalaureuseõpe)
 - Inglise keel ja kultuur (bakalaureuseõpe)
 - Aasia uuringud (bakalaureuseõpe)
 - Romaani keeled ja kultuurid (bakalaureuseõpe)
 - Saksa keel ja kultuur (bakalaureuseõpe)
 - Soome filoloogia (bakalaureuseõpe)

Vene filoloogia (bakalaureuseõpe)
Aasia uuringud (magistriõpe)
Slaavi keeled ja kultuurid (magistriõpe)
Kirjalik tõlge (magistriõpe)
Suuline tõlge (magistriõpe)

4. Tallinna Ülikool esitas eneseanalüüsi aruande EKKA büroole 08.07.2015, mille hindamiskoordinaator saatis komisjonile 13.08.2015.
5. Hindamiskülastus Tallinna Ülikoolis toimus 5.-6.10.2015.
6. Komisjon saatis hindamisaruande projekti EKKA büroole 27.11.2015, mille EKKA edastas kõrgkoolile kommenteerimiseks 30.11.2015 ja millele Tallinna Ülikool esitas vastuse 15.12.2015.
7. Komisjon esitas lõpliku hindamisaruande EKKA büroole 23.12.2015. Hindamisaruanne on otsuse lahutamatu osa. Aruanne on kättesaadav EKKA koduleheküljel.
8. Lõpliku hindamisaruande ja eneseanalüüsi aruande edastas Nõukogu sekretär Nõukogu liikmetele 26.01.2016.
9. Nõukogu arutas saadud dokumente 05.02.2016 istungil 10 liikme osalusel ning otsustas tuua hindamisaruandest välja järgmised Tallinna Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi esimest ja teist õppeastet puudutavad tugevused, soovitused ning parendusvaldkonnad.

Õppekavagrupi tasand

Tugevused

- Üliõpilased on väga rahul nii keeleõpingute kui õppevahenditega.
- Õppekavad sisaldavad suurel hulgal laiapõhjalisi valikaineid.
- Õppejõud on pühendunud ja kompetentsed.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Rohkem tuleks tähelepanu pöörata tudengite ettevalmistusele lõputöö kirjutamiseks.
- Puuduvad selgelt kavandatud meetmed üliõpilaste väljalangevuse ennetamiseks. Üliõpilastele ei pakuta piisavalt karjäärinõustamist.
- Õppejõudude lepinguline staatus on ebakindel ning märgatavat palgatõusu aastate lõikes toimunud ei ole.
- Keelte ja kultuuride õppekavagrupi õppejõudude töökoormus on kohati lubamatult kõrge.
- Konverentsidel osalemiseks ei ole piisavalt rahalisi vahendeid.
- Personaliarendusele ei pöörata hetkel piisavalt tähelepanu. On soovitatav arendada välja formaalne õppejõudude atesteerimise süsteem, mis võimaldab kord aastas hinnata õppejõudude töö tulemuslikkust ning selgitada välja nende vajadused.
- Õppejõude ei ole 2016. aastaks kavandatavate struktuuri- ja õppekavade muudatustega vajalikul määral kurssi viidud.
- Et tagada objektiivsus üliõpilaste hindamisel ning anda asjakohast tagasisidet saavutatud õpiväljundite kohta, on soovitatav kehtestada ühtne ja läbipaistev üliõpilaste hindamissüsteem (võttes aluseks näiteks osades Euroopa ülikoolides rakendatavas süsteemi *moderation and double marking*). Hindamises peaks osalema vähemalt kaks õppejõudu. Hindamiskriteeriumid

tuleks lisaks ainekavadele tuua ära ka tagasisideküsitluste juures ning need peaksid olema õppekavagrupi erialade lõikes võrreldavad. Uut laadi hindamise võiks viia esmalt läbi pilootprojektina, mis rajaks teed edasisele üleülikoolilisele diskussioonile.

- On soovitatav töötada välja õppekavade sisehindamise protsess, et tagada nende ajakohasus ja konkurentsivõime. Selleks tuleb parandada kommunikatsiooni humanitaarteaduste instituudi juhtkonna ja erinevate osakondade vahel – sealhulgas töötada välja selge kommunikatsioonistrateegia, milles sisalduvad viited kõikide osapoolte kohustustele ning kokkulepitud suhtluskanalitele ja tähtaegadele.
- On soovitatav kehtestada formaliseeritud süsteem, mille raames erinevate osakondade õppejõud vaatlevad regulaarselt kolleegide tööd ning jagavad omavahel häid praktikaid ning viimaseid arenguid õppe- ja teadustegevuse vallas.
- Üliõpilaste osalus õpirändes ei tohiks saada takistuseks nende akadeemilisele edasijõudmisele. Selleks on vajalik tagada õppelepingute usaldusväärsus ja rakendatavus.

Õppekavade tasand

Inglise keel ja kultuur, Saksa keel ja kultuur, Romaani keeled ja kultuurid (bakalaureuseõpe)

Tugevused

- Õpetamine toimub väga kõrgel tasemel, mida kinnitavad ka üliõpilaste hulgas läbi viidud rahuloluküsitluste tulemused.
- Õppekavades on keele- ja kultuuriõpe omavahel heas tasakaalus.
- Inglise keele ja kultuuri õppekava tugevuseks on laiapõhjaline süvendatud valikainete hulk, mida on soovitatav säilitada.
- Sisseastujate inglise keele oskus on kõrgel tasemel, mis loob hea aluse tugevate oskuskeele kursuste väljaarendamiseks.
- Üliõpilased on motiveeritud, võimekad ja oma õppekavade ning kõrgkooliga rahul.
- Keeleõppe üliõpilastel on võrreldes teiste õppekavade üliõpilastega paremad välismobiilsuse võimalused.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Inglise keele ja kultuuri õppekava keskendub tugevalt Briti ja Põhja-Ameerika kultuurilistele ja keelelistele mudelitele. Oleks soovitatav õppekavas kajastada ka muude piirkondade (India, Pakistani, Lõuna-Aafrika, Austraalia jne.) ning mitte emakeelena kõneldavaid inglise keeli. Õppekava raames oleks võimalik uurida ka inglise keele rakendatavust maailmakeelena nii lingvistilisest kui kultuurilisest aspektist.
- Saksa keele ja kultuuri õppekava keskendub peamiselt Saksa/Austria ajaloolisele teljele, jättes teenimatult varju rikkaliku baltisaksa kultuuripärandi. On soovitatav arendada välja eraldi baltisaksa kultuuri käsitlevad valikained või -moodulid, et muuta õppekava mitmekesisemaks ja soodustada sisetulevat mobiilsust.
- Arvestades seda, et romaani keelte ja kultuuride õppekava õppejõudude arv ei ole piisav, tuleks kaaluda võimalust muuta romaani keeled kõrvalerialadeks inglise ja saksa keele üliõpilastele.
- Tuleks välja töötada tasuvusmudelid, mis määraksid romaani keelte ainekursuste avamiseks vajaliku üliõpilaste miinimumarvu nii algajate kui varasema keeleoskusega üliõpilaste puhul.
- Võimalusel tuleks säilitada pakutavate valikainete mitmekesisus ja põhjalikkus.
- Hea juurdepääsu tagamist erialastele andmebaasidele tuleks käsitleda prioriteedina.

- Üheks põhiprobleemiks on üliõpilaste suur väljalangevus. Ülikool peaks tegelema sellega, et üliõpilased oleks motiveeritud õpinguid lõpetama.
- E-õppe võimalusi kasutatakse õppetöös vähe.
- Paremini tuleks kasutada ära digivõimalusi rahvusvaheliseks koostööks ja ühisõppeks (videoloengud, Skype-konverentsid välisülikoolidest, ühised keeleõppe kursused jms).
- Praktiliste tööde mitte-eristav hindamine ei kajasta sisulisi tulemusi ning tuleks ümber vaadata. Praeguse süsteemi juures on “arvestatud” ainus mõeldav tulemus ning läbi kukkuda on praktiliselt võimatu.
- Tuleks astuda konkreetseid samme, et intensiivistada õppejõudude välismobiilsust.
- Õppejõude värvatakse peamiselt kõrgkooli lõpetajate seast. Personalipoliitikat tuleks arendada suunas, mis suurendaks väljastpoolt tulnud õppejõudude osakaalu. Sel viisil on võimalik tuua kõrgkooli erinevaid lähenemisviise, kogemusi ja uusi praktikaid.

Kirjalik tõlge, Suuline tõlge (magistriõpe)

Tugevused

- Vajadus kvalifitseeritud tõlkide ja tõlkijate järele on suur.
- Magistritööde juhendamine ja teemavalik on hästi korraldatud.
- Õppepraktika on sisukas ja täidab hästi oma eesmärgi.
- Õppetööks ette nähtud taristu on heal tasemel.
- Õppekaval õpetavad inglise keelt emakeelena kõnelevad õppejõud ning tõlkepraktikud.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Tõlkeosakonna kahte õppesuunda (kirjalik ja suuline tõlge/konverentsitõlge) tuleks omavahel paremini sidustada.
- Kirjaliku tõlke õppekava sisaldab hetkel kahte valikmoodulit: oskuskeele tõlge ja ilukirjanduslik tõlge. Selle asemel, et sarnaselt ilukirjandusliku tõlke suunaga keskenduda üldistele keeli ja tekste puudutavatele küsimustele, võiks oskuskeele tõlkija mooduli raames pakkuda rohkem spetsiifilisi teadmisi ja oskusi.
- Kohaliku tööturu vajadusi tõlkijate ja tõlkide järele tuleks paremini analüüsida ning kavandada tegevusi sellest lähtuvalt.
- Kirjaliku tõlke õppekava peaks kajastama ka uuemaid tõlkepraktikaid nagu veebilehtede ja –reklaamide ja online-mängude tõlge.
- Üliõpilastele tuleks tutvustada tõlketehnoloogiate ja digitaalsete vahendite (tõlkemälu tarkvara, terminoloogiatööriistad) kasutamist juba õppekava varasemas faasis.
- Personali suure volavuse tõttu on keeruline õpetamismeetodeid ja teadustööd edasi arendada. Hetkel on õppejõudude teadustöö maht ja ulatus piiratud ning õppetöös ei kasutata piisavalt innovaatilisi meetodeid. Õppejõududele tuleb pakkuda rohkem võimalusi oma pedagoogiliste oskuste arendamiseks.
- On soovitatav korraldada regulaarseid kohtumisi õppejõudude vahel, et arutada õppekava, õppeainete omavaheliste seoste, õpetamismeetodite ja hindamiskriteeriumide üle, ning luua seeläbi parem sidusus õppeainete ja –moodulite vahel. Regulaarsed kohtumised õppejõudude ja üliõpilaste vahel aitaksid luua osakonnas proaktiivsema ja dünaamilisema õhkkonna.
- Õppeainete juures tuleks kavandatud õpiväljundid ja omandatavad pädevused ning hindamismeetodid selgelt ja sidusalt välja tuua.

- Üliõpilasi tuleb suulise tõlke tundides hoolikamalt jälgida ja suunata, et kindlustada nende tõlkimistehnika areng.
- Üliõpilased tundsid vajadust tõlkesimulatsiooni tundide järele.
- Soovitatav on pöörata rohkem tähelepanu personaliarendusele. Hetkel pakub kõrgkool õppejõududele mitmeid erialase enesetäienduse võimalusi, mis ei leia aga piisavat kasutust.
- Õppejõudude mobiilsust on vaja tõsta. Hetkel napib rahalisi vahendeid osavõtuks rahvusvahelistest konverentsidest.
- Vajalik on tõsta üliõpilaste teadlikkust õppekavaarenduse protsessist ja neid sellesse senisest enam kaasata.

Aasia uuringud (bakalaureuseõpe, magistriõpe)

Tugevused

- Aasia uuringute õppekavasid juhib rühm kõrgelt motiveeritud ja pühendunud õppejõude.
- Bakalaureusekavas valitseb tasakaal intensiivse keeleõppe ning regionaalsete uuringute vahel.
- Erialaväliste valikainete olemasolu õppekavas võimaldab üliõpilastel läheneda kriitilisemalt ka oma erialaainetele.
- Õppekavadesse sisse viidud akadeemilise kirjutamise kursus on tervitatav algatus, kuna arendab üliõpilaste oskusi lõputöö kirjutamisel.
- Aasia uuringute õppekava on keskendunud oma võtmetugevustele ning likvideerinud ebapiisava üliõpilaste arvuga või ebapiisava kvalifikatsiooniga õppejõudude ainekursused.
- Õppejõud on siiralt pühendunud Aasia uuringute tutvustamisele ka laiemale avalikkusele. Heaks näiteks selle kohta on osakonna poolt väljaantav tõlkekirjanduse sari.
- Üliõpilastel on võimalus veeta õpinguaasta Hiinas või Jaapanis.
- Sisseastumiskatsete korraldus on innovatiivne. Kandidaatidega arutletakse eelnevalt läbi töötatud tekstide üle ja lastakse neil põhjendada oma erialavalikut.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Magistriõppekava tuleks struktureerida ümber nii, et oleks selge erisus keeleoskuse baasil ja ilma keeleoskuse omandatud magistrikraadide vahel.
- Hieroglüüfkeelte ainepunktide maht ei ole heas kooskõlas ainete keerukuse ja suure töömahuga.
- Soovitatav on tegeleda süvitsi vaid paari kitsama prioriteetse valdkonna arendamisega. Jätkuvalt tuleks keskenduda õppekava tugevustele, milleks on hiina ja jaapani keel, ja pikemas perspektiivis kaaluda ka vastavate professuuride loomist.
- Arvestades Lähis-Ida uuringute strateegilist tähtsust tänapäeva maailmas on soovitatav võtta tööle araabia keelt emakeelena kõnelev õppejõud, kes pakuks üliõpilastele kaasaegses võtmes nii araabia kirja- kui kõnekeele tunde ning tutvustaks neile seeläbi ka piirkondlikku sotsiaalkultuurilist ja poliitilist konteksti.
- Arvestades kolme põhilise õppesuuna (Hiina, Jaapani ja Lähis-Ida uuringud) arenguvajadusi ei ole raamatukogu erialase kirjandusega piisavalt hästi varustatud. Olemasolevaid kogusid on vaja oluliselt täiendada, sh hankida täiendavaid rahastusallikaid Euroopa Liidu vahenditest.
- Kui hiina, jaapani ja araabia keele õpetamisekeeleks jääb eelkõige eesti keel, tuleks teha pikaajalisemaid investeeringuid ka eestikeelsete õppematerjalide loomisse.
- Selge probleemina kerkib esile õpingute katkestajate suur osakaal nii bakalaureuse- kui magistriõppekaval. Et saada ülevaadet katkestamise põhjustest, tuleks selgitada välja üliõpilaste ootused.

- Paika tuleks panna strateegia, kuidas julgustada koolis hiina ja jaapani keelt õppinud keskkoolilõpetajaid jätkama oma õpinguid just Aasia uuringute õppekavadel. Üheks võimaluseks on korraldada hiina ja jaapani keele taustaga keskkooliõpilastele teabepäevi, kus tutvustatakse õppekava võimalusi ning kuulatakse ära ka nende ootused kõrgharidustaseme õppekavale.
- Arvestades üliõpilaste arvu võimalikku suurenemist on nii keskmises kui ka pikemas perspektiivis soovitatav kaebuste esitamise ja lahendamise protseduurid formaliseerida ning viia õppekavadel sisse anonüümne hindamine.
- On vaja hankida juurde rahalisi vahendeid õppejõudude enesetäienduseks ja osavõtuks rahvusvahelistest konverentsidest.
- Et võimaldada õppekava valdavalt noorematel õppejõududel oma doktoriõpingud lõpetada, on vaja vähendada nende õpetamiskoormust.
- Õppejõudude arvu tuleks suurendada, et neil oleks võimalik senisest enam panustada teadustöösse.
- Soovitatav on kaasata õppetöösse lühikesteks intensiivseteks perioodideks külalisõppejõude nii Eestist kui välismaalt. See võimaldaks muuta õppetöö vaheldusrikkamaks ning soodustada rahvusvahelist teaduskoostööd õppejõudude vahel.
- Üliõpilastele tuleb anda selge ülevaade tulevastest karjäärivõimalustest ning toetada nende rakendumist tööturul. Õppekavade ülesehituses on vaja pöörata tähelepanu tööturul vajalike praktiliste oskuste arendamisele. Samuti on soovitatav koguda täpseid andmeid õppekavade vilistlaste tööerakendumise kohta.

Vene filoloogia (bakalaureuseõpe), Slaavi keeled ja kultuurid (magistriõpe)

Tugevused

- Kõrgkooli raamatukogu on erialaste materjalidega laialdaselt varustatud, sh on tagatud õppejõudude ja üliõpilaste juurdepääs digitaalsetele õppevahenditele ja andmebaasidele. Kätesaadavad on mitmed olulise tähtsusega kaasaegsed vene keelt ja kultuuri käsitlevad teosed. Keskset raamatukogu täiendab TLÜ slaavi keelte ja kultuuride instituudi raamatukogu, mis koosneb erinevate organisatsioonide ja isikute poolt annetatud erialastest teostest.
- Õppejõud on kõrgelt kvalifitseeritud ja väga kompetentsed.
- Õppejõudude aktiivne ja rahvusvaheliselt kõrgel tasemel teadustöö kajastub selgelt ka õpetamises. Teadustegevusse on kaasatud ka üliõpilased. Instituudi õppejõud on viimase kolme aasta jooksul kahel korral võitnud Tallinna Ülikooli publikatsioonide konkursil parima monograafia ja õpiku auhinna.
- Kasutusel on mitmekesised õpetamismeetodid. Loengute struktuur toetab üliõpilaste aktiivset osalust aruteludes.
- Üliõpilaste sõnul on pühendunud, motiveeritud ja inspireerivad õppejõud osakonnas loonud avatud ja sõbraliku atmosfääri ning pakuvad neile soovi korral nii kirjalikku kui suulist tagasisidet.
- Magistrikava raames toimuv praktika on hästi korraldatud.
- Õppejõud osalevad aktiivselt välismobiilsuses ja rahvusvahelistel konverentsidel, mille tulemusel on TLÜ slaavi keelte ja kultuuride instituut aastateks 2014-19 kaasatud IUT projekti.
- Kõrgkool toetab keskselt õppejõudude arengut, kellest mitmed on kasutanud võimalusi osaleda erinevatel sisekoolitustel (nt MOODLE keskkonna alasel).
- Üliõpilased on kõrgelt motiveeritud ning rahul nii õppekava kui õpikeskkonna ja -vahenditega.
- Üliõpilased osalevad õpirändes ja valdavad suurepäraselt nii vene kui inglise keelt.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Õppekavade arendamisel ei ole võetud arvesse tööturu vajaduste analüüsi või tööandjate tagasisidet.
- Kõrgkoolis pole kehtestatud ametlikku süsteemi üliõpilaste teavitamiseks tagasiside tulemustest või selle alusel läbi viidud muudatustest. Soovitatav on tagasiside põhjal elluviidavate järeltegevuste protsess formaliseerida.
- Bakalaureusekava õppemoodulitesse on soovitatav viia sisse ka praktilise suunitlusega elemente (nt lühiajalised tööpraktikad toimetustes, andmete kogumine, töövarjuks minek muuseumidesse, jne.), millest oleksid huvitatud ka üliõpilased ise. See aitaks mh vähendada üliõpilaste varast väljalangevust, koguda regulaarselt tagasisidet tööandjatelt ja analüüsida tööturu vajadusi.
- Kohustusliku kirjanduse nimekirjad on üsna vananenud. Tuleks tagada piisava hulga teoste olemasolu raamatukogus ning vaadata süstemaatiliselt üle kasutatavate allikate ajakohasus.
- Magistrikava ei sisalda keelepoliitika ja mitmekeelsuse teemalisi õppemooduleid. Soovitatav on lülitada õppeainetesse võimalusel ka sotsiaalpoliitilisi elemente, mille raames analüüsida vene keele positsiooni kaasaegses mitmekeelses globaliseerunud maailmas ning selle pidevalt muutuvaid funktsioone postsovetlikus ruumis.
- Arvestades interdistsiplinaarsuse kasvu uues humanitaarteaduste instituudis, tuleks kõrgkooli tasandil töötada välja e-õppe strateegia, et tagada e-õppe platvormide (nt MOODLE keskkonna) ühtne ja läbipaistev kasutus kõigi õppejõudude poolt.
- Bakalaureusekaval on tõsiseks probleemiks väljalangevuse määr. Et väljalangevust vähendada, on soovitatav võtta esmakursulaste puhul kasutusele tuutorlussüsteem ning siduda lõputöö teema võimalusel üliõpilaste praktilise töö kogemusega.

Eesti filoloogia, Eesti keel võõrkeelena ja eesti kultuur, Soome filoloogia (bakalaureuseõpe)

Tugevused

- Õppekavade lõpetajatel on head väljavaated leida erialast tööd.
- Nii õppejõud kui üliõpilased on väga rahul õppekeskkonna, infosüsteemide ja raamatukogu teenustega, sh juurdepääsuga elektroonilistele andmebaasidele.
- Üliõpilased hindavad õppejõudude ja õpingute paindlikkust ja võimalusi õppimine ja töötamine omavahel ühendada.
- Õppejõud on suure kogemusega ning õpetamisele pühendunud. Osad õppejõud osalevad aktiivselt rahvusvahelises teadustöös.
- Hiljutine struktuurireform on soodustanud õppejõudude omavahelist koostööd eri valdkondade lõikes.
- Õppejõud on rahul nii sise- kui väliskommunikatsiooniga ning peavad ülikooli heaks töökohaks.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Soome filoloogia bakalaureusekava lõpetajatele ei ole hetkel loodud sobivat võimalust jätkata õpinguid magistrantuuris. Ülikoolil tuleks aidata üliõpilastel leida õpingute jätkamise võimalusi magistrantuuris Tartu Ülikoolis või Soomes.
- Eesti keele võõrkeelena ja eesti kultuuri õppekava peamiseks sihtrühmaks on vene keelt emakeelena rääkijad, kes soovivad parandada oma eesti keele oskusi. Samas on õppekava põhiliseks eesmärgiks koolitada välja eesti keele kui võõrkeele õpetajaid. Seega on õppekavas kombineeritud justkui kaks erinevat sisu. On soovitatav eesti keele kui võõrkeele õppe ja eesti keele kui võõrkeele õpetamise suunad omavahel paremini eristada.
- Õppekavade puhul on täheldatav teatav maineprobleem: vaatamata küllalt headele tööerakendumise võimalustele teevad paljud üliõpilaskandidaadid valiku paremate palgaväljavaadetega erialade kasuks.

- Nii üliõpilased kui õppejõud sooviksid paremaid rahvusvahelise mobiilsuse võimalusi.
 - Soome filoloogia esmakursuslaste keeletase on äärmiselt ebaühtlane, ülikool peaks leidma võimaluse selle probleemi lahendamiseks.
 - Üliõpilastele tuleks võimaldada tihedamaid kokkupuuteid võimalike tööandjatega, kes võiksid pakkuda kasulikku tagasisidet ka õppejõududele.
 - Keeleõpetaja suuna valinud üliõpilaste õpetamisoskusi oleks kasulik arendada välja pikema ajaperioodi jooksul, seetõttu on soovitatav jaotada pedagoogikaõpingud ühtlaselt bakalaureuse- ja magistriõppe tasemetel vahel.
 - Olemasolevaid e-õppe vahendeid tuleks senisest aktiivsemalt kasutada.
 - Õppejõududel tuleks aktiivsemalt kasutada erialase (pedagoogiliste oskuste, e-õppe metoodika jne.) enesetäienduse võimalusi. Seda tuleks kõrvuti muude aspektidega arvestada ka õppejõudude atesteerimisel.
 - Et vähendada üliõpilaste suurt väljalangevust õpingute algusjärgus, tuleks sisseastujatele pakkuda põhjalikumalt ülevaadet õppekava sisust ning osutada esmakursuslastele paremat tuge õppetöö planeerimisel.
10. Dokumendi „Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel“ p 41 sätestab, et hindamisnõukogu kinnitab hindamisaruande 3 kuu jooksul pärast selle saamist. Nõukogu kaalub hindamiskomisjoni poolt välja toodud tugevusi, parendusvaldkondi ja soovitusi ning otsustab viia järgmine õppekavagrupi kvaliteedi hindamine läbi kas 7 aasta pärast või vähema kui 7 aasta pärast.
11. Nõukogu kaalus punktis 9 toodud tugevusi, parendusvaldkondi ja soovitusi ning leidis, et õppekava, sellel toimuv õpe ning õppealane arendustegevus vastavad nõuetele.

12. Eeltoodust johtuvalt Nõukogu

OTSUSTAS

Kinnitada hindamisaruanne ning viia järgmine Tallinna Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamine läbi 7 aasta pärast.

Otsus võeti vastu 10 poolthäälega. Vastu 0.

13. Järgmise õppekavagrupi kvaliteedihindamise aja kooskõlastab EKKA büroo Tallinna Ülikooliga hiljemalt 5.05.2022.
14. Nõukogu teeb Tallinna Ülikoolile ettepaneku esitada EKKA-le hiljemalt 5.02.2018 tegevuskava aruandes toodud parendusvaldkondade ning soovitude arvestamise kohta.
15. Isikul, kes leiab, et otsusega on rikutud tema õigusi või piiratud tema vabadusi, on võimalik esitada vaie EKKA hindamisnõukogule 30 päeva jooksul pärast seda, kui vaide esitaja vaidlustatavast toimingust teada sai või oleks pidanud teada saama. Otsuse kohtulik vaidlustamine on võimalik 30 päeva jooksul alates selle kättetoimetamisest, esitades kaebuse Tallinna Halduskohtu Tallinna kohtumajja halduskohtumenetluse seaduses sätestatud korras.

- 4) Nõukogu arutas **Tartu Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi kvaliteedihindamise** dokumente ning tõdes järgmist:

Lähtuvalt ülikooliseaduse § 12² lg-st 1 ning selle § 10 lg-s 4 ja Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri (edaspidi EKKA) põhimääruse punkti 3.7.3 ning punktis 3.7.1 sisalduva volituse põhjal kehtestatud dokumendi “Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel” punkti 41 alusel sedastab Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri kõrghariduse hindamisnõukogu (edaspidi Nõukogu) järgmist:

1. Tartu Ülikool kooskõlastas EKKAg õppekavagrupi kvaliteedihindamise aja 4.12.2014.
2. EKKA juhataja kinnitas 27.08.2015 korraldusega Tartu Ülikooli, Tallinna Ülikooli ja Euroakadeemia keelte ja kultuuride õppekavagruppide esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamise komisjoni (edaspidi komisjon) koosseisus

Malcolm Cook – komisjoni esimees	Chair of the Modern Humanities Research Association (Suurbritannia)
Olesea Bodean-Vozian	PhD üliõpilane, Moldova State University (Moldova)
Yves Gambier	emeritprofessor, Turun Yliopisto (Soome)
Andrew Goodspeed	professor, South East European University (Makedoonia)
Jaakko Leino	professor, University of Helsinki (Soome)
Irina Moore	dotsent, University of Wolverhampton (Suurbritannia)
Raiyashree Pandey	Reader, University of London (Suurbritannia)

3. Tartu Ülikool esitas õppekavagrupis hindamisele järgmised õppekavad:

Inglise keel ja kirjandus (bakalaureuseõpe)
 Anglistika (magistriõpe)
 Saksa keel ja kirjandus (bakalaureuseõpe)
 Germanistika (magistriõpe)
 Romanistika (bakalaureuse- ja magistriõpe)
 Klassikaline filoloogia (bakalaureuse- ja magistriõpe)
 Vene ja slaavi filoloogia (bakalaureuseõpe)
 Slavistika (magistriõpe)
 Skandinaavia keeled ja kultuurid (bakalaureuse- ja magistriõpe)
 Tõlkeõpetus (magistriõpe)
 Eesti ja soome-ugri keeleteadus (bakalaureuse- ja magistriõpe)
 Kirjandus ja kultuuriteadused (bakalaureuseõpe)
 Kirjandus –ja teatriteadus (magistriõpe)

4. Tartu Ülikool esitas eneseanalüüsi aruande EKKA büroole 10.07.2015, mille hindamiskoordinaator saatis komisjonile 13.08.2015.
5. Hindamiskülastus Tartu Ülikoolis toimus 7.-8.10.2015.
6. Komisjon saatis hindamisaruande projekti EKKA büroole 27.11.2015, mille EKKA edastas kõrgkoolile kommenteerimiseks 30.11.2015 ja millele Tartu Ülikool esitas vastuse 15.12.2015.

7. Komisjon esitas lõpliku hindamisaruande EKKA büroole 23.12.2015. Hindamisaruanne on otsuse lahutamatu osa. Aruanne on kättesaadav EKKA koduleheküljel.
8. Lõpliku hindamisaruande ja eneseanalüüsi aruande edastas Nõukogu sekretär Nõukogu liikmetele 26.01.2016.
9. Nõukogu arutas saadud dokumente 05.02.2016 istungil 8 liikme osalusel ning otsustas tuua hindamisaruandest välja järgmised Tartu Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi esimest ja teist õppeastet puudutavad tugevused, soovitused ning parendusvaldkonnad.

Õppekavagrupi tasand

Tugevused

- Komisjoniga kohtunud õppejõud avaldasid toetust Tartu Ülikooli maailma keelte ja kultuuride kolledžis toimuvatele ümberkorraldustele.
- Õppejõudude ja üliõpilaste keeleoskus on suurepärasel tasemel ning nende vahel valitsevad kollegiaalsed suhted.
- Õppejõud on pühendunud, kompetentsed ja kõrgelt kvalifitseeritud.
- Õppekavad on sisu poolt tugevad ning hästi üles ehitatud.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Olemasolevate piiratud ressursside juures tuleks kriitiliselt läbi mõelda osade kitsamate erialade täismahus õppekavadena rakendamise otstarbekus.
- Maailma keelte ja kultuuride kolledži moodustamine peaks võimaldama ühtlustada ja formaliseerida üliõpilaste hindamise, õppejõudude atesteerimise, tagasisidestamise, kaebuste esitamise ja sanktsioonidega seonduvad protseduurid.
- Ülikoolis tuleb kavandada tegevusi, mis toetavad õpingute lõpetamist ja ennetavad väljalangevust.
- Soovitav on kaaluda erinevaid õppesuundasid toetavate veebipõhiste kursuste ja videokonverentsi võimaluste kasutuselevõttu ning soodustada Moodle keskkonna laiapõhjalisemat kasutust.
- Õppejõudude lepinguline staatus vajab suuremat selgust, et neil tekiks oma ametikohtade suhtes teatav kindlustunne.
- Seoses ülikooli struktuuris toimuvate muudatustega ning üleminekuga tähtajatutele lepingutele on soovitatav arendada välja formaalne õppejõudude atesteerimise süsteem, mis võimaldab kord aastas hinnata õppejõudude töö tulemuslikkust ning selgitada välja nende arenguvajadused.
- Bakalaureusekavad ei sisalda hetkel praktikaelementi, mistõttu puutuvad üliõpilased töömaailmaga kokku vaid isiklikul initsiatiivil ning õppetöövälisel ajal. Kuivõrd kõrgkoolil on kavas suurendada praktika osakaalu õppetöös, on soovitatav viia bakalaureusekava õppemoodulitesse sisse praktilise suunitlusega elemente. See aitaks mh koguda regulaarselt tagasisidet tööandjatelt ja analüüsida tööturu vajadusi.
- Et tagada objektiivsus üliõpilaste hindamisel ning anda asjakohast tagasisidet saavutatud õpiväljundite kohta, on soovitatav kehtestada ühtne ja läbipaistev üliõpilaste hindamissüsteem (võttes aluseks näiteks osades Euroopa ülikoolides rakendatavas süsteemi *moderation and double marking*). Hindamises peaks osalema vähemalt kaks õppejõudu. Hindamiskriteeriumid tuleks lisaks ainekavadele tuua ära ka tagasisideküsitluste juures ning need peaksid olema õppekavagrupi erialade lõikes võrreldavad. Uut laadi hindamise võiks viia esmalt läbi pilootprojektina, mis rajaks teed edasisele üleülikoolilisele diskussioonile.

Õppekavade tasand

Inglise keel ja kirjandus, Saksa keel ja kirjandus (bakalaureuseõpe), Anglistika, Germanistika (magistriõpe), Romanistika, Klassikaline filoloogia (bakalaureuse- ja magistriõpe)

Tugevused

- Inglise keele ja kirjanduse mõlema taseme õppekavad on sisu poolest tugevad, jätkusuutlikud ning kaetud pädevate õppejõududega.
- Saksa keele ja kirjanduse õppekava(d) on hästi üles ehitatud, kaetud pädevate õppejõududega, ning väärivad ja vajavad jätkusuutlikkuse tagamiseks tugevat toetust.
- Õppekavadel saab kõrvalerialaks võtta ka vähemlevinud keeli nagu näiteks klassikalised keeled.
- Õppekeskkond vastab ootuspärastele rahvusvahelistele standarditele ning selle järjepidevaks uuendamiseks on nähtud ette hulgaliselt investeringuid. Õpperuumid on kohandatavad eri suuruses õpperühmadele ning võimaldavad kasutada erinevaid õpetamismeetodeid.
- Õppejõud kasutavad tõhusaid õpetamismeetodeid. Õppejõudude ja üliõpilaste vahel valitsevad head suhted, üliõpilaste hinnangul on õppejõud pädevad ning osavõtlikud.
- Õppejõudude teadustöö teemad on ajakohased ning teadustöö tulemusi avaldatakse mainekates ajakirjades.
- Kõigis õppekavades on omavahel heas tasakaalus keele-, ajaloolis-kultuuriline ning teoreetiline õpe.
- Kõrgkool teeb märkimisväärseid pingutusi, et pakkuda keeleõpinguid nii varasema keeleoskusega filoloogiatudengitele kui ka algajatele teistelt erialadelt.
- Toimib hea koostöö õppejõudude erinevate põlvkondade vahel.
- Õppekavade vilistlaste rahulolu õppekavaga on kõrge ning üliõpilased on võimekad, motiveeritud ja hea väljendusoskusega.

Parendusvaldkonnad ja soovitus

- Inglise keele õppekavadele võiks kasuks tulla vastastikku toetav koostöö teiste keeleõppe erialadega Tartu Ülikoolis.
- Anglistika osakonna õppejõudude kultuuri- ja kirjandusteooria uurimissuunad võiksid kajastada ka valikainete loendis.
- Romanistika õppekavadel on vaja kavandada meetmeid selleks, et tagada vastuvõtu stabiilsus ja järjepidevus.
- Klassikaline filoloogia peaks end kaasaegsete “elavate” õppekeelte keskkonnas selgemini positsioneerima ning leidma selles kontekstis hea rakenduse tänu oma väärtuslikule erisusele. Selleks tuleks töötada välja eraldi tegevuskava.
- Võib osutada keeruliseks koolitada igal õppekaval eraldi gruppides nii algajaid kui edasijõudnud keeleõppijaid. Läbi tuleks viia mõju- ja riskianalüüs, et teha kindlaks sellise lähenemise otstarbekus.
- Õppejõud peaksid omavahel enam jagama häid praktikaid.
- Õppejõudude välismobiilsust tuleks igati toetada ja soodustada, et pakkuda neile võimalust teha teadustööd välismaal ning luua erialaseid kontakte, mis tooks kasu ka õppekavade arengule. Samuti on soovitatav kaasata õpetegevusse rohkem välisõppejõude.
- Õppejõudude vähese arvu tõttu võib väiksematel õppekavadel osutada probleemiks õppejõudude liigne töökoormus. Õppejõudude koormust tuleks hinnata ning võtta tarvitusele meetmed nende töökoormuse alandamiseks.

- Murekohaks on eelkõige suur väljalangevus ning õpingute venimine. Välja tuleks töötada tõhusad monitooringusüsteemid, et tuvastada võimalikke õpingute katkestajaid ja motiveerida neid haridusteed jätkama. Samuti võiks üliõpilastele pakkuda näiteks osakoormusega või pikendatud tähtaegadega õppe võimalusi.
- Koostöös tööandjate ja muude sidusrühmadega tuleks määratleda kohalikul tööturul toimetulekuks vajalikud oskused ja pädevused ning toetada üliõpilasi peale õpingute lõpetamist töökohtade leidmisel.

Vene ja slaavi filoloogia (bakalaureuseõpe), Slavistika (magistriõpe)

Tugevused

- Õppekavad on üliõpilaskesksed ja paindlikud, vastavad tööturu vajadustele ning tagavad üliõpilaste individuaalse ja sotsiaalse arengu ning võimaldavad üliõpilastel kujundada õpinguid lähtuvalt isiklikest huvidest ja võimetest.
- Õppekavad sobituvad hästi Maailma keelte ja kultuuride kolledži õppekavade struktuuri ning slavistika osakonna õppejõud annavad regulaarselt loenguid interdistsiplinaarsetel ja kultuuridevahelistel teemadel.
- Õppekavadel on mitmekesine üliõpilaskontingent.
- Ülikooli raamatukogu on erialaste materjalidega väga hästi varustatud, sh on tagatud õppejõudude ja üliõpilaste juurdepääs digitaalsetele õppevahenditele ja andmebaasidele.
- Osakonna õppejõud on kõrgelt kvalifitseeritud (enamik neist omab doktorikraadi). Õppejõudude kõrgel tasemel rahvusvaheline teadustöö kajastub selgelt ka õpetamises. Slavistika osakond paistab eriliselt silma aktiivsuse ja edukuse poolest uurimistoetuste taotlemisel.
- Õppekavad on laiapõhjalised ja interdistsiplinaarsed ning uuendatud õppeplaani toimivad hästi. Mitmed eri keelte ainekursused on ühendatud interdistsiplinaarseteks mooduliteks, mida õpetatakse kas eesti või inglise keeles ning mis on avatud kõigile kolledži üliõpilastele.
- Kasutusel on mitmekesised õpetamismeetodid. Eriliselt hindasid üliõpilased võimalusi pidada Skype kõnelusi vene kirjanikega ja saada praktilise töö kogemus toimetuses.
- Üliõpilaste töödele antakse tagasisidet kiirelt ja konstruktiivselt, hindamistulemuste arutelu toimub avatud ja sõbralikus õhkkonnas.
- Õppekavad toetavad ülekantavate pädevuste (meeskonnatöö, projektijuhtimine, IT-oskused) omandamist.
- Õppejõud osalevad aktiivselt akadeemilises mobiilsuses, õpetades väliskõrgkoolides ja võttes osa rahvusvahelistest konverentsidest. Õppetöösse on edukalt kaasatud ka külalisõppejõud.
- Tudengid annavad õpetamise kvaliteedile järjekindlalt positiivset tagasisidet. Üliõpilaste sõnul on õppejõud abivalmid, väga professionaalsed, oma erialale pühendunud ja osavõtlikud.
- Üliõpilased osalevad õpirändes ja valdavad suurepäraselt nii vene kui inglise keelt.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Kõrgkoolis pole kehtestatud formaliseeritud süsteemi üliõpilaste teavitamiseks tagasiside tulemustest või selle alusel läbi viidud muudatustest. Soovitav on tagasiside põhjal elluviidavate järeleostegevuste protsess formaliseerida.
- Probleemiks on üliõpilaste kahanev arv. Tuleks selgitada välja selle probleemi põhjused ning otsida võimalikke lahendusi. Rahvusvaheline üliõpilaskond pakub osakonnale suurepäraseid võimalusi õppekavade turundamisel, mida ei ole seni piisavalt ära kasutatud.
- Õppekavade arendamisel ei ole võetud arvesse tööturu vajaduste analüüsi või tööandjate tagasisidet.

- Vestlustest õppejõudude ja tudengitega selgus, et õppekava restruktureerimise tulemusel on vähenenud erialaspetsiifiliste moodulite arv. Õppekava edasise arendamise käigus on oluline jälgida, et selle fookus liigselt ei hajuks.
- Magistrikava ei sisalda keelepoliitika ja mitmekeelsuse teemalisi õppemooduleid. Soovitatav on lülitada õppeainetesse võimalusel ka sotsiaalpoliitilisi elemente, mille raames analüüsida vene keele positsiooni kaasaegses mitmekeelses globaliseerunud maailmas ning selle pidevalt muutuvaid funktsioone postsovetlikus ruumis.
- Üliõpilastele valmistab muret suurenenud iseseisva töö maht. Soovitatav on seada sisse süsteem, mis võimaldab osakonnal üliõpilaste iseseisvat tööd jälgida ja hinnata.
- Et väljalangevust vähendada, on soovitatav korraldada keskkooliõpilastele õppekava sisu tutvustavaid teabepäevi ning võtta esmakursuslaste puhul kasutusele tuutorlussüsteem. Samuti tuleks siduda lõputöö teema võimalusel rohkem üliõpilaste praktilise töö kogemusega.
- Et toetada kõrgkooli rahvusvahelistumist ning soodustada sissetulevat õpirännet, on soovitatav lisada kolledži veebilehele lingid nt endiste ja praeguste välisüliõpilaste profiilidele ja nendega läbiviidud videointervjuudele.

Tõlkeõpetus (magistriõpe)

Tugevused

- Tõlkepraktika on hästi korraldatud ja annab üliõpilastele hea ülevaate tulevastest karjääriperspektiividest. Praktikana võetakse võimalusel arvesse ka üliõpilaste eelnevat töökogemust, mis võib õpingute kestust lühendada.
- Üliõpilasele on loodud head õpirände võimalused. Väliskõrgkoolidega on sõlmitud arvukalt Erasmuse lepinguid ja koostöökokkuleppeid.
- Õppejõudude ja üliõpilaste suhtarv on väga hea, väikestes õpperühmades on kogunud õppejõududel hea viia läbi meeskonnatööd ja rakendada innovaatilisi pedagoogilisi võtteid.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Tõlkeõpetuse õppekava tuleks erinevatelt sidusrühmadelt saadud tagasiside alusel regulaarselt ajakohastada. Selleks on vajalik teha senisest süstemaatilisemat koostööd tööandjatega.
- Kavandatud õpiväljundid tuleks ainekavade ja –moodulite lõikes täpsemalt lahti kirjutada, et üliõpilastele oleks selge, milliste pädevuste omandamist neilt oodatakse.
- Soovitatav on tekitada suuremat sünergiat tõlkeõpetuse ja kirjanduse õppekavade vahel. Näiteks võiks tõlkeõpetuse õppekava raames pakkuda tõlkekursusi ka kirjandustudengitele, et tõsta nende teadlikkust tõlkimise mõjust eri maade kirjanduste arengule.
- Tõlkealaste publikatsioonide arv on väga piiratud. Osakonna õppejõud ei võta hetkel piisavalt osa rahvusvahelistest konverentsidest. On soovitatav julgustada õppejõude avaldama rohkem erialaseid artikleid ning osalema erialastel konverentsidel.
- Hindamisprotsessid ja –kriteeriumid keskenduvad hetkel liialt tulemuse (tõlgitud teksti) hindamisele, ebapiisavalt tagasisidestatakse tõlkimise protsessi. Ainekavades tuleb luua selged seosed üliõpilaste poolt omandatavate pädevuste, õpiväljundite ja hindamiskriteeriumide vahel.
- Üliõpilastele tuleks nii õppekavas kui enne õppetöö algust selgitada, miks õpetatakse antud õppekava raames ainult õigus-, majandus- ja tehnilist tõlget.
- Rahvusvaheliste koostööpartnerite arvu oleks vaja suurendada.
- Olmetõlke (kogukonnatõlke) kursuste lisamisel õppekavasse tuleks arvestada ka omandatud teadmiste ja oskuste rakendamise võimalusi tööturul.
- Õppejõududele tuleks pakkuda rohkem erialase enesetäienduse võimalusi, kasutades muuhulgas digivõimalusi.

- Tulevikus on soovitatav võtta õppejõudude värbamisel arvesse nii nende õpetamispädevust kui teadustegevuse alast kompetentsi. Õppejõud peaksid järjepidevalt tegelema pedagoogiliste oskuste arendamisega ning kasutama õppetöös senisest enam interaktiivseid meetodeid.
- Õppejõudusid tuleks innustada oma doktoriõpinguid lõpule viima.
- Üliõpilaste vähene arv võib hakata ohustama õppekava jätkusuutlikkust, pärssides grupidünaamikat õppetöös ning piirates pakutavate spetsialiseerumiste valikut.

Eesti ja soome-ugri keeleteadus (bakalaureuse- ja magistriõpe)

Tugevused

- Õppekavadel on rahvusvaheline profiil: õppetöösse on kaasatud mitmeid välisõppejõude ja välisüliõpilasi ning nii õppejõud kui üliõpilased osalevad aktiivselt välismobiilsuses.
- Paljud õppejõud on rahvusvahelise haardega teadlased, kes avaldavad publikatsioone kvaliteetsetes väljaannetes. Õppekavadel toimub nii õppe- kui teadustöö vallas viljakas koostöö erinevate soome-ugri keeleteadlaste vahel.
- Tartu Ülikool pakub võimalust õppida erialasid, mida mujal Eestis ei õpetata, nagu nt arvutilingvistika.
- Õppekavade juurde on loodud kolm rahvusteaduste professuuri, mis on parandanud osakonna rahalist seisu.
- Positiivse arenguna oodatakse nüüd bakalaureuseastmes eesti keele võõrkeelena õpetaja erialale kandideerima ka eesti keelt emakeelena rääkivat sihtrühma, mis on kooskõlas ühiskonna hetkevajadustega.
- Üliõpilased on väga motiveeritud ning oma õpingute ja õppejõududega rahul.
- Õppekavasid on aktiivselt turundatud koolides üle kogu Eesti. Et tõsta potentsiaalsete tudengite teadlikkust õppekavadest, on korraldatud näiteks keeleteadusliku suunitlusega konkursse keskkooliõpilastele.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Oluliseks väljakutseks on meelitada õppekavale tudengeid, kes soovivad õppida õpetajaks.
- Vajalik on tõhusam koostöö teiste kõrgkoolidega. Võttes arvesse kahanevat üliõpilaste arvu, oleks koostöös nt Tallinna Ülikooliga võimalik pakkuda tudengitele senisest märksa laiemat erialavalikut.
- Soovitatav on eesti keele võõrkeelena õpetaja eriala senisest aktiivsemalt turundada (nt koolides ja läbi sotsiaalmeedia), pidades eelkõige silmas eesti keelt emakeelena kõnelevat sihtgruppi.
- Tuleks kaaluda erinevaid võimalusi professori tasemel teadlaste töövärbamiseks soome ja ungari keele erialadele. Hetkel lasub põhivastutus õppekava täitmise ja õpetamiskoormuse eest soome ja ungari keele lektoritel.
- Puudub süstemaatiline lähenemine õpetamisioskuste hindamisele ja arendamisele.
- Õppejõude, kes pole veel doktorikraadi omandanud, tuleks julgustada osalema teadustöös ja jätkama oma õpinguid doktoriõppes.

Kirjandus ja kultuuriteadused (bakalaureuseõpe), Kirjandus– ja teatriteadus (magistriõpe)

Tugevused

- Akadeemiliselt tugevate õppekavade ainevalik on paindlik ja mitmekesine. Kõrvalerialade valik on selge ja põhjendatud.
- Üliõpilased hindavad head läbisaamist õppejõududega ning õppejõudude toetavat suhtumist.

- Lõpetajate hinnangul andis õppekava neile hea ettevalmistuse nii erialasele tööle asumiseks kui õpingute jätkamiseks kas Eestis või välismaal.
- Õpetamine toetab individuaalseid õpistrateegiaid.
- Õppekavade paeluv regionaalne temaatika võib köita välisüliõpilaste tähelepanu ja soodustada sissetulevat mobiilsust.
- Akadeemiline personal on heatasemeline ja nooremapoolne. Õppejõud on paindlikud ja kohanemisvõimelised.
- Õppekava juhtide ja õppejõudude vaheline kommunikatsioon toimib hästi.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Õppelepingute sõnastus peab selgelt võimaldama väliskõrgkoolis õpirände ajal omandatud ainepunktide ülekandmist üliõpilase akadeemilisele õiendile.
 - Praktikakorraldus tuleks õppekava juhtidega läbi arutada ja see formaliseerida. Hetkel leiavad üliõpilased praktikakohti suuresti oma initsiatiivil.
 - Õppejõudude publikatsioonide hindamisel tuleks pidada silmas, et erialaspetsiifikast lähtuvalt avaldatakse neid enamjaolt vähesema tuntusega/kitsama mõjusfääriga eestikeelsetes ajakirjades.
 - On soovitatav viia läbi õppekavade vilistlaste tööerakendumist puudutav uuring.
10. Dokumendi „Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel“ p 41 sätestab, et hindamisnõukogu kinnitab hindamisaruande 3 kuu jooksul pärast selle saamist. Nõukogu kaalub hindamiskomisjoni poolt välja toodud tugevusi, parendusvaldkondi ja soovitusi ning otsustab viia järgmine õppekavagrupi kvaliteedi hindamine läbi kas 7 aasta pärast või vähema kui 7 aasta pärast.
11. Nõukogu kaalus punktis 9 toodud tugevusi, parendusvaldkondi ja soovitusi ning leidis, et õppekava, sellel toimuv õpe ning õppealane arendustegevus vastavad nõuetele.
12. Eeltoodust johtuvalt Nõukogu

OTSUSTAS

Kinnitada hindamisaruanne ning viia järgmine Tartu Ülikooli keelte ja kultuuride õppekavagrupi esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamine läbi 7 aasta pärast.

Otsus võeti vastu 8 poolthäälega. Vastu 0.

13. Järgmise õppekavagrupi kvaliteedihindamise aja kooskõlastab EKKA büroo Tartu Ülikooliga hiljemalt 5.05.2022.
14. Nõukogu teeb Tartu Ülikoolile ettepaneku esitada EKKA-le hiljemalt 5.02.2018 tegevuskava aruandes toodud parendusvaldkondade ning soovitude arvestamise kohta.
15. Isikul, kes leiab, et otsusega on rikutud tema õigusi või piiratud tema vabadusi, on võimalik esitada vaie EKKA hindamisnõukogule 30 päeva jooksul pärast seda, kui vaide esitaja vaidlustatavast toimingust teada sai või oleks pidanud teada saama. Otsuse kohtulik vaidlustamine on võimalik 30 päeva jooksul alates selle kättetoimetamisest, esitades kaebuse Tallinna Halduskohtu Tallinna kohtumajja halduskohtumenetluse seaduses sätestatud korras.

- 5) Nõukogu arutas **Tallinna Tehnikakõrgkooli transporditeenuste õppekavagrupi kvaliteedihindamise** dokumente ning tões järgmist:

Lähtuvalt rakenduskõrgkooli seaduse § 21¹ lg-st 2 ning ülikooliseaduse § 10 lg-s 4 ja Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri põhimääruse punkti 3.8.3 ning punktis 3.8.1 sisalduva volituse põhjal kehtestatud dokumendi “Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel” punkti 41 alusel sedastab Eesti Kõrg- ja Kutsehariduse Kvaliteediagentuuri kõrghariduse hindamisnõukogu (edaspidi Nõukogu) järgmist:

1. Tallinna Tehnikakõrgkool kooskõlastas EKKAgas õppekavagrupi kvaliteedihindamise aja 27.11.2014.
2. EKKA juhataja kinnitas 17.08.2015 korraldusega Tallinna Tehnikaülikooli ja Tallinna Tehnikakõrgkooli transporditeenuste õppekavagrupi esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamise komisjoni (edaspidi komisjon) koosseisus

Kevin Patrick Brendan Cullinane – komisjoni esimees	Professor of Logistics & Transport Economics, University of Gothenburg (Rootsi)
Trevor David Heaver	Professor emeritus, Operations and Logistics Division, University of British Columbia (Kanada)
Olli Matias Kauhanen	Üliõpilane, Faculty of Technology and Maritime Management, Rauma University of Applied Sciences (Soome)
Gabriel Lodewijks	Professor of Transport Engineering and Logistics, Faculty of Mechanical, Maritime and Materials Engineering, Section Transport and Logistic Technology, Delft University of Technology (Holland)
Hercules Haralambides	Professor of Maritime Economics & Logistics, Erasmus University Rotterdam (Holland)
Janek Saareoks	AS Schenker tegevjuht (Eesti)
Raivo Vare	AS Eesti Raudtee nõukogu esimees (Eesti)

3. Tallinna Tehnikakõrgkool esitas õppekavagrupis hindamisele järgmised õppekavad:

Raudteetehnika (rakenduskõrgharidusõpe)

Transport ja logistika (rakenduskõrgharidusõpe)

4. Tallinna Tehnikakõrgkool esitas eneseanalüüsi aruande EKKA büroole 24.08.2015, mille hindamiskoordinaator saatis komisjonile 27.08.2015.
5. Hindamiskülastus Tallinna Tehnikakõrgkoolis toimus 22.10.2015.

6. Komisjon saatis hindamisaruande projekti EKKA büroole 02.12.2015, mille EKKA edastas kõrgkoolile kommenteerimiseks 02.12.2015 ja millele Tallinna Tehnikakõrgkool esitas vastuse 15.12.2015.
7. Komisjon esitas lõpliku hindamisaruande EKKA büroole 20.12.2015. Hindamisaruanne on otsuse lahutamatu osa. Aruanne on kättesaadav EKKA koduleheküljel.
8. Lõpliku hindamisaruande ja eneseanalüüsi aruande edastas Nõukogu sekretär Nõukogu liikmetele 26.01.2016.
9. Nõukogu arutas saadud dokumente 05.02.2016 istungil 9 liikme osalusel ning otsustas tuua hindamisaruandest välja järgmised Tallinna Tehnikakõrgkooli transporditeenuste õppekavagrupi rakenduskõrgharidusõpet puudutavad tugevused, soovitud ning parendusvaldkonnad.

Õppekavagrupi tasand

Tugevused

- Mõlema õppekava lõpetajate järele on tööturul suur nõudlus, seega pole neile probleemiks leida erialast tööd. Kõrgkoolil on suurepärase maine tööandjate seas, kes tunnustavad ka lõpetanute häid teoreetilisi teadmisi ja praktilisi oskusi.
- Kõrgkooli õppekavanõukogudesse ja lõputööde kaitsmiskomisjonidesse kuuluvad vilistlaste, tööandjate, tööstuse ja ülikoolide esindajad.
- Väliste sidusrühmade järjepidev kaasamine nii õppekavaarendusse kui õppetegevusse tagab õppekava asjakohasuse ja vastavuse tööturu vajadustele, ja tugevdab kõrgkooli juba niigi suurepäraseid sidemeid tööstusega.
- Õppejõud, üliõpilased ja õppekava lõpetajad on õppekavadega väga rahul. Kõrgkoolis toimub avatud infovahetus. Tagasisidesüsteem on formaliseeritud ja hästi dokumenteeritud.

Parendusvaldkonnad ja soovitud

- Õppekavaarenduses on vajalik suurem koostöö teiste õppekavade ja osakondadega nii kõrgkooli siseselt kui väljaspool.
- Keskse rahastuse puudumise tõttu toimub teadustöö kõrgkoolis vaid minimaalsel tasemel. Soovitatav on värvata tööle tulemusliku teadustöö ja uurimisrühma juhtimise kogemusega õppejõude.
- Inglisekeelsete õppemoodulite arv on väike ja inglise keele oskuse tase kõrgkoolis küllaltki madal. Majanduslikel põhjustel ja ebapiisavate rahvusvaheliste sidemete tõttu on külalisõppejõude õppetöösse kaasatud vaid väga piiratud hulgal. Kõrgkoolis on soovitatav kujundada välja rahvusvahelistumise strateegia, mille raames parandada õppejõudude inglise keele oskust, pakkuda neile stažeerimisvõimalusi väliskõrgkoolide juures, ja toetada rahvusvaheliste koostöösidemete arengut.
- Õppekavadel on üheks põhiprobleemiks suur väljalangevus. Soovitatav on muuta õppekorraldus paindlikumaks (kasutades nt rohkem e-õppe võimalusi). Samuti tuleks võimalikult varakult teha kindlaks sisseastujate matemaatiliste oskuste tase ja pakkuda neile vajadusel tasandusõpet.
- Kõrgkool peaks sihipärasemalt ja süsteemsemalt tegelema vilistlaste ja ka võtmepartnerite võrgustiku väljaarendamise ja hoidmisega.

Õppekavade tasand

Raudteetehnika (rakenduskõrgharidusõpe)

Tugevused

- Raudteetehnika õppekava on Eesti mõistes ainulaadne, seda eriala on võimalik õppida vaid Tallinna Tehnikakõrgkoolis.
- Tööandjate hinnangul on õppekava raames valminud lõputöödel (mille teemad puudutavad nt raudteeliikluse juhtimist Narva ja Tartu-Orava piiripunktides) raudteeorganisatsioonidele otsene positiivne mõju.
- Tallinna Tehnikakõrgkool juhtis koos partnerülikoolidega Lätis ja Soomes EDURail projekti, mida rahastati EL INTERREG programmist. Selle raudtee erialal pakutava hariduse harmoniseerimisprojekti raames töötati välja 5 õppemoodulit, mida on võimalik rakendada ka TTK õppetöös. Samuti lõi projekt head lähtealused edasistele rahvusvahelistele koostööprojektidele.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Muuta tuleks kas õppekava ingliskeelset nimetust või selle sisu. Praeguse nimetuse juures (*“Railway Engineering”*) tuleks õppekaval pakkuda oluliselt suuremas mahus inseneriõpet. Heaks alternatiivseks nimetuseks õppekavale oleks *“Railway Technology”*.
- Nii üliõpilased kui tööandjad eelistaksid viimasel kahel õppeaastal näha õppekavas vähem üldmooduleid ja rohkem erialaseid spetsialiseerumisvõimalusi.
- Üliõpilaste arv on hetkel vähene ja võimalike tööandjate ring piiratud. See võib saada takistuseks õppekava edasisele arengule.
- Õppekava tuleks potentsiaalsete üliõpilaskandidaatide seas paremini turundada. Üheks võimaluseks suurendada üliõpilaste arvu õppekaval oleks erialase kompetentsikeskuse loomine.
- Õppekava raames oleks soovitatav pakkuda rohkem ingliskeelseid õppeaineid.
- Õppekavas tuleb pöörata rohkem tähelepanu üliõpilaste IKT alaste oskuste arendamisele.
- Õppejõududele tuleks eriti teadustöö koha pealt luua paremaid enesetäiendusvõimalusi. Hetkel on õppejõudude õppetöö koormus väga suur.
- E-õppe vahendeid tuleks õppetöös senisest enam kasutada.
- Õppejõud peaksid üldainete õpetamisel tegema rohkem koostööd oma kõrgkooli teiste osakondadega ja ka Tallinna Tehnikaülikooli õppejõududega.
- Üliõpilaste inglise keele oskuse tase on õppekavagrupi teise õppekava üliõpilastega võrreldes madal.

Transport ja logistika (rakenduskõrgharidusõpe)

Tugevused

- Õppekava raames toimub hea koostöö Tallinna Tehnikaülikooliga. Tänu heale infovahetusele õppekavajuhtide vahel on õppekava lõpetajatel soodsad võimalused jätkata õpinguid TTÜ Logistika magistriõppekaval.
- Väljapaistvaks hea praktika näiteks on iga-aastane Logistikaseminar, mida korraldavad üliõpilased ise ning mida väärtustavad kõrgelt kõik sidusrühmad.
- Õppetöös kasutatakse laialdaselt kaasaegseid õpitemnoloogiaid. Õppejõududele osutatakse haridustehnoloogiliste vahendite kasutamisel igakülgset toetust.

- Praktika moodustab umbes 15% õppekava mahust ja on väga hästi korraldatud. Üliõpilastele on loodud praktikavõimalused enam kui 100-s ettevõttes.
- Õppekaval on kutsutud õpetama ka ettevõtete esindajad, mida hindavad kõrgelt nii üliõpilased kui tööandjad. Õppejõududel on head kontaktid valdkonna ettevõtetega.
- Juhtkond toetab igati õppejõudude erialast enesetäiendust.
- Õppejõudude tööle annavad tagasisidet kolleegid ning üliõpilased läbi tsentraliseeritud elektroonilise platvormi.
- Tagatud on praktikutest õppejõudude õpetamisoskuste arendamine. Selleks kasutatakse Tartu Ülikooli poolt pakutavat moodulit, aga ka teisi kursuseid.
- Tööandjad on väga rahul õppekava lõpetajate erialase ettevalmistusega.

Parendusvaldkonnad ja soovitused

- Õppekaval koolitatakse välja eelkõige logistikuid ja seetõttu on selle praegune nimetus (Transport ja logistika) eksitav. Õppekava sisu tuleks selle nimetusega vastavusse viia.
 - Õppekavasse tuleks lisada ka innovatsiooni ja loovust arendavaid aineid (nagu nt turundus).
 - Kasulik oleks formaliseerida Tallinna Tehnikakõrgkooli ja Tallinna Tehnikaülikooli vaheline kokkuleppe üliõpilaste ülemineku kohta magistriõppekavale.
 - Kõrgkooli IT-taristut oleks vaja ajakohastada. Kõrgkool peaks hankima ligipääsu „Eduroam“ digitaalsele võrgustikule (<https://www.eduroam.org/>).
 - Nii tööandjate, vilistlaste kui õppekava üliõpilaste hinnangul on inglise keel logistika erialakeeleks, kuid õppekaval ei pakuta hetkel piisavalt ingliskeelset õpet. Üliõpilastel on tugev soov ja valmisolek inglise keeles õppida. Hetkel aastaks 2017 kavandatavate turundus- ja logistikasüsteemide haldamise alastest ingliskeelsetest õppemoodulitest ei piisa, ingliskeelsena tuleks pakkuda ka üldisema sisuga mooduleid.
 - Soovitav on anda üliõpilastele sisulist tagasisidet nende lõputööde kohta kaitsmise tulemuste kohta.
 - Õppekaval ei ole hetkel professorit, kõik õppejõud on lektori ametikohal. Akadeemilise personali voolavus on suur. Tagada tuleks piisav õppejõudude järelkasv.
 - Logistiku kutse omandamiseks peavad õppekava lõpetajad hetkel tegema eraldi kutseeksami. Õppekava juhtidel tuleks alustada läbirääkimisi PROLOG-iga, et tagada kutseandja õigus oma õppekavale.
 - Üliõpilastel on suur huvi osaleda õpirändes ja näha oma õppekaval ka rohkem välisüliõpilasi, kuid neile ei ole loodud häid välismobiilsuse võimalusi. Et mõlemasuunalist mobiilsust suurendada, tuleks rohkem õppemooduleid teha kättesaadavaks inglise keeles. Samuti on soovitav võtta aktiivselt osa Erasmus programmist ja sõlmida ka kahepoolseid õppelepinguid sarnaseid õppekavu pakkuvate väliskõrgkoolidega.
- 10.** Dokumendi „Õppekavagrupi kvaliteedi hindamine kõrghariduse esimesel ja teisel astmel“ p 41 sätestab, et hindamisnõukogu kinnitab hindamisaruande 3 kuu jooksul pärast selle saamist. Nõukogu kaalub hindamiskomisjoni poolt välja toodud tugevusi, parendusvaldkondi ja soovitusi ning otsustab viia järgmine õppekavagrupi kvaliteedi hindamine läbi kas 7 aasta pärast või vähema kui 7 aasta pärast.
- 11.** Nõukogu kaalus punktis 9 toodud tugevusi, parendusvaldkondi ja soovitusi ning leidis, et õppekava, sellel toimuv õpe ning õppealane arendustegevus vastavad nõuetele tingimusel, et kõrgkool kõrvaldab järgmised puudused:

- Transpordi ja logistika õppekava nimetus ja ülesehitus ei ole hetkel kooskõlas, kuna õppekaval koolitatakse välja eelkõige logistikuid. Raudteetehnika õppekava ingliskeelne nimetus („*Railway Engineering*“) ei ole selle sisuga kooskõlas, kuna õppekaval ei pakuta piisaval määral inseneriaineid. Mõlema õppekava eesti- ja ingliskeelsed nimetused tuleb vastavalt Vabariigi Valitsuse määruse „Kõrgharidusstandard“ § 6 lg-le 5 viia kooskõlla nende ülesehitusega.
- Logistiku kutse omandamiseks peavad Transpordi ja logistika õppekava lõpetajad hetkel tegema eraldi kutseeksami. Õppekava juhtidel tuleb alustada läbirääkimisi PROLOG-iga, et tagada kutseandja õigus oma õppekavale.

12. Haldusmenetluse seaduse (HMS) § 53 lg 1 p 2 järgi on *haldusakti kõrvaltingimus haldusakti põhiregulatsiooniga seotud lisakohustus* ja p 3 kohaselt ka *lisatingimus haldusakti põhiregulatsioonist tuleneva õiguse tekkimiseks*. HMS § 53 lg 2 p-d 2 ja 3 sätestavad, et *haldusaktile võib kehtestada kõrvaltingimuse, kui kõrvaltingimusega tuleks haldusakt jätta andmata või kui haldusakti andmine tuleb otsustada halduse kaalutusõiguse alusel*. Nõukogu leidis, et kõrvaltingimusega tuleks järgmine õppekavagrupi kvaliteedihindamine viia läbi vähem kui 7 aasta pärast ning

OTSUSTAS

Kinnitada hindamisaruanne ning viia järgmine Tallinna Tehnikakõrgkooli transporditeenuste õppekavagrupi esimese ja teise õppeastme kvaliteedi hindamine läbi 7 aasta pärast järgmise kõrvaltingimusega:

Tallinna Tehnikakõrgkool kõrvaldab hiljemalt kuupäevaks 05.02.2017 punktis 11 kirjeldatud puudused ning 1) viib Transpordi ja logistika õppekava nimetuse selle ülesehitusega kooskõlla, 2) viib Raudteetehnika õppekava ingliskeelse nimetuse selle ülesehitusega kooskõlla ning 3) alustab läbirääkimisi PROLOG-iga, et tagada logistiku kutseandja õigus Transpordi ja logistika õppekaval.

Otsus võeti vastu 9 poolthäälega. Vastu 0.

13. Tallinna Tehnikakõrgkool esitab hiljemalt 05.02.2017 Nõukogule kirjaliku aruande kõrvaltingimuse täitmise kohta.
14. Kui Tallinna Tehnikakõrgkool kõrvaltingimust tähtaegselt ei täida, tunnistab Nõukogu hindamisotsuse kehtetuks ja määrab uue õppekavagrupi kvaliteedihindamise tähtaja või kehtestab hindamisotsusele uue kõrvaltingimuse.
15. Isikul, kes leiab, et otsusega on rikutud tema õigusi või piiratud tema vabadusi, on võimalik esitada vaie EKKA hindamisnõukogule 30 päeva jooksul pärast seda, kui vaide esitaja vaidlustatavast toimingust teada sai või oleks pidanud teada saama. Otsuse kohtulik vaidlustamine on võimalik 30 päeva jooksul alates selle kättetoimetamisest, esitades kaebuse Tallinna Halduskohtu Tallinna kohtumajja halduskohtumenetluse seaduses sätestatud korras.

Tõnu Meidla
Nõukogu esimees

Hillar Bauman
Nõukogu sekretär